

## Thông Tin Mục Vụ Hằng Tuần

Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam  
Giáo Xứ St. Helena,  
Philadelphia

### SINH HOẠT TRONG TUẦN

#### **THÁNH LỄ VIỆT**

Chúa Nhật Hằng Tuần 9:30 sáng

#### **GIẢI TỘI**

Thứ Bảy Hằng Tuần  
4:00 - 4:30 & 5:30 - 6:00 chiều

#### **CHẦU THÁNH THỂ**

Thứ Sáu Đầu Tháng 6:00-7:00 Thánh Lễ

#### **CA ĐOÀN TẬP HÁT**

Thứ Sáu Hằng Tuần 8:00 giờ tối

#### **LÀM ĐẸP NHÀ THỜ**

Thứ Bảy Đầu Tháng 9:00 Giờ Sáng

#### **TRƯỜNG VIỆT NGỮ**

Chúa Nhật 10:30 Sáng

#### **GIÁO LÝ HÔN NHÂN**

Chương Trình Được Tổ Chức Chung 2 Khóa ( Mỗi Khóa 1 Ngày Thứ Bảy Đầu Tháng) Mùa Xuân (Tháng 4) Mùa Thu (Tháng 10)

#### **GIÁO LÝ TRẺ EM**

Chúa Nhật 10:30 Sáng

#### **GIÁO LÝ TÂN TÒNG**

Chúa Nhật: Thánh Lễ 9:30 Sáng & Sau Thánh Lễ

#### **HỘI ĐỨC MẸ HCG**

Thứ Bảy 8:30 Sáng Tại Nhà Thờ

#### **HỘI BÀ MẸ CÔNG GIÁO**

Chúa Nhật Đầu Tháng 10:30 Sáng

#### **BÍ TÍCH RỬA TỘI**

Sau Thánh Lễ Chúa Nhật

#### **BÍ TÍCH HÔN PHỐI**

Xin Liên Lạc Tối Thiểu 6 Tháng Trước

#### **LINH MỤC QUẢN NHIỆM**

ĐỨC ÔNG GIUSE TRỊNH MINH TRÍ

ĐT: (215)424-1300 or (215)548-5591

ĐT:Cảnh Sát Khu 35: (215) 86-3350



#### **ST.HELENA CHURCH**

6161 North 5<sup>th</sup> Street Philadelphia, PA 19120



# Chúa Nhật 20 Quanh Năm

17 - 8 - 2008 Năm A

## Lịch Công Giáo:

- 18 Thứ Hai: CP Manê, Linh Mục, Bào Huynh Thánh  
Phụ Đa Minh.
- 19 Thứ Ba: Thánh Gioan Eudes, Linh Mục.
- 20 Thứ Tư: Thánh Bênadô, Viện Phụ/Tiến Sĩ.
- 21 Thứ Năm: Thánh Piô X, Giáo Hoàng Lễ Nhớ.
- 22 Thứ Sáu: Đức Maria Nữ Vương Lễ Nhớ.
- 23 Thứ Bảy: Thánh Nữ Rôxa Lima, Trinh.Nữ Lễ Nhớ.
- 24-8-2008: Chúa Nhật 21 Quanh Năm.**

## Bài Đọc: Sách “*Cử Hành Thánh Thể*” Tr. 58

### Bài đọc I

Bài trích sách I-sai-a.

Đây Thiên Chúa phán: Hãy giữ luật và thực thi công bình, vì ơn cứu độ của Ta đã gần tới, và sự công chính của Ta sẽ tỏ hiện. Người ngoại bang theo Chúa để phụng sự Chúa và mến yêu danh Người, để trở nên tôi tớ Chúa, tất cả những ai giữ ngày Sa-bát, không hề sai lỗi, và trung thành với giao ước của Ta, Ta sẽ dẫn chúng lên núi Thánh và Ta sẽ cho chúng niềm vui trong nhà cầu nguyện. Ta sẽ nhận những lễ toàn thiêu và hiến tế của chúng trên bàn thờ, và nhà Ta là nhà cầu nguyện cho mọi dân tộc.

Đó là lời Chúa.

### Đáp ca

**Đ: Chư dân hãy ca tụng Ngài, thân lạy Chúa, hết thảy chư dân hãy ca tụng Ngài.**

**X:** Xin Thiên Chúa xót thương và chúc phúc lành cho chúng con,

Xin tỏ ra cho chúng con thấy long nhan Ngài tươi sáng, để trên địa cầu thiên hạ nhìn biết đường lối của Ngài, Cho chư dân người ta được rõ ơn Ngài cứu độ.

**X:** Các dân tộc hãy mừng vui và khoái trá,  
Vì Ngài công bình cai trị chư dân,  
Và Ngài cai quản các nước địa cầu.

**X:** Chư dân hãy ca tụng Ngài, thân lạy Chúa, hết thảy chư dân hãy ca tụng Ngài!

Xin Thiên Chúa chúc phúc lành cho chúng con, để cho khắp cùng bờ cõi trái đất kính sợ Ngài.

### Bài đọc II

Bài trích thư Thánh Phao-lô Tông đồ gửi tín hữu Rô-ma.

Anh em thân mến,

Tôi nói với anh em là những người gốc Dân Ngoại rằng: Bao lâu tôi là Tông đồ các Dân Ngoại, tôi sẽ tôn trọng

chức vụ của tôi, nếu có cách nào làm cho đồng bào tôi phân bì, mà tôi cứu rỗi được ít người trong họ. Vì nếu do việc họ bị loại ra, mà thiên hạ được giao hòa, thì sự họ được thâu nhận sẽ thế nào, nếu không phải là một sự sống lại từ cõi chết? Vì Thiên Chúa ban ơn và kêu gọi ai, thì Người không hề hối tiếc.

Như xưa anh em không tin Thiên Chúa, nhưng nay vì họ cứng lòng tin, nên anh em được thương xót, cũng thế, nay họ không tin, vì thấy Chúa thương xót anh em, để họ cũng được thương xót. Thiên Chúa đã để mọi người phải giam hãm trong sự cứng lòng tin, để Chúa thương xót hết mọi người. Đó là lời Chúa.

### Alleluia

*Alleluia, alleluia - Chúa phán: “Nếu ai yêu mến Thầy, thì sẽ giữ lời Thầy, và Cha Thầy sẽ yêu mến người ấy, và chúng ta sẽ đến và ở trong người ấy.” Alleluia.*

### Phúc Âm

Bài trích Phúc Âm theo Thánh Mát-thêu.

Khi ấy, ra khỏi đó, Chúa Giê-su lui về miền Ty-rô và Si-đon, thì liền có một bà què ở Ca-na-an từ xứ ấy đến mà kêu cùng Người rằng: “Lạy Ngài là con vua Đa-vít xin thương xót tôi, con gái tôi bị quỷ ám khốn cực lắm.” Nhưng Người không đáp lại một lời nào.

Các môn đệ đến gần Người mà xin rằng: “Xin Thầy thương để bà ấy về đi, vì bà cứ theo chúng ta mà kêu mãi.” Người trả lời: “Thầy chỉ được sai đến cùng chiên lạc nhà Ít-ra-en.” Nhưng bà kia đến lạy Người mà nói: “Lạy Ngài, xin cứu giúp tôi.” Người đáp: “Không nên lấy bánh của con cái mà vứt cho chó.” Bà ấy đáp lại: “Vâng, lạy Ngài, vì chó con cũng được ăn những mảnh vụn từ bàn của chủ rơi xuống.” Bấy giờ Chúa Giê-su trả lời cùng bà ấy rằng: “Này bà, bà có lòng mạnh tin, bà muốn sao thì được vậy.” Và ngay lúc đó, con gái bà đã được lành.

Đó là lời Chúa.

### Phân Thông Tin:

#### \***Dâng Cúng Bánh Rượu Hằng Tháng:**

Tháng 8-2008 : Hội Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Xin Chúa nhận lời cầu nguyện và trả công bội hậu cho quý vị và gia quyến. Đa tạ.

#### \***Lịch Trình Bầu Cử Chủ tịch và Thành lập Ban Thường Vụ HĐMV Nhiệm Kỳ 2008-2012 :**

Chúa Nhật 10-8-2008 : Ứng cử và đề cử (2 tuần)

Chúa Nhật 24-8-2008 : Ngày Niên yết danh sách

Chúa Nhật 14-9-2008 : Ngày bầu cử chủ tịch HĐMV và thành lập Ban Thường Vụ (tất cả 8 người)

Chúa Nhật 26-10-2008 : Bổ Nhiệm Tân Ban Chấp Hành nhân dịp 11 Năm Thành Lập Cộng Đoàn

#### \***Hành Hương Miền Hằng Năm : 30-8-2008**

Cộng Đoàn St. Helena chúng ta một lần nữa cùng với các Cộng Đoàn và Cộng Đồng bạn trong các

Tiểu Bang vùng Trung Đông (Thủ Đô) tham gia Ngày Hành Hương Miền Trung Đông tại Núi Đức Mẹ Lộ Đức ở Emmitsburg, MD vào Thứ Bảy ngày 30 tháng 8, 2008. Xe buýt sẽ rời Nhà Thờ lúc 7 giờ sáng và sẽ trở lại khoảng 7:30 tối cùng ngày. Xin liên lạc với Hội Đồng Mục Vụ hay Cô Maria Hạnh Nguyễn để giữ vé xe buýt hay quý vị có thể tự lái xe đi theo xe buýt hoặc đi riêng. Giá vé xe buýt năm nay là 30\$. Khi đến nơi xin theo Cộng Đồng Philadelphia khi đi rước.

**\*Ghi danh học Niên Khoá 2008-2009 :**

Trường học St. Helena đang nhận ghi danh cho các học sinh mới cho niên học 2008 – 2009. Những chỗ trống đang nhanh chóng được ghi đầy...nếu quý vị chưa ghi danh cho con em cho năm tới hãy liên lạc với số điện thoại của trường học là : (215-549-2947).

**\*Các Lớp Giáo Lý :**

Các lớp Giáo lý Tân Tòng dành cho người lớn, các lớp Giáo Lý Trẻ Em (Thên Sức và Rước Lễ Lần Đầu) sẽ được khai giảng vào tháng 9 -2008. Trường Việt Ngữ sẽ được khai giảng ngày 21 tháng 9. Các lớp Anh Văn cũng đã được khai giảng và đang học trong suốt mùa Hè. Tất cả các lớp học sẽ bắt đầu sau Thánh lễ Việt Ngữ trong các ngày Chúa Nhật hằng tuần. Xin quý vị liên lạc với quý chức trong Hội Đồng Mục Vụ hoặc Thầy Huấn sau các Thánh lễ ngày Chúa Nhật để ghi danh hoặc biết thêm chi tiết.

**\*Bổn Mạng & Châu Lược 40 Giờ :**

Lễ Bổn Mạng Giáo Xứ Thánh Helena sẽ được tổ chức cùng vào dịp Châu Lược 40 Giờ từ Thứ Sáu ngày 12.9.2008 đến ngày Chúa Nhật 14.9.2008 và sẽ được kết thúc trong buổi Tiệc Gia Đình tại Hội Trường cùng ngày.

**\*Tâm Lý Gia Đình:**

Quý vị cần tham khảo ý kiến về các vấn nạn tâm lý cho: -Trẻ em trong các lứa tuổi -Thanh Thiếu Niên Nam Nữ tuổi trưởng thành -Đời sống Hôn nhân và Gia đình - Thông cảm giữa Cha mẹ và Con cái --Học sinh và ảnh hưởng xấu của bạn bè -Hoàn toàn giữ kín và miễn phí khi tham khảo ý kiến buổi đầu. Xin liên lạc với Angela Trinh Nguyễn-Smallwood- Điện thoại 610-764-8655.

**\* Lớp Anh Văn miễn phí:**

Lớp Anh Văn của Cộng Đoàn dành cho người lớn đang được nhập học vào các ngày Chúa Nhật ngay sau Thánh Lễ Việt (học luôn trong các tháng Hè). Không phân biệt tôn giáo. Xin ghi danh cuối Nhà Thờ hoặc liên lạc với Cô Lê để biết thêm chi tiết.

**\*Chầu Thánh Thể hằng tuần :**

Nhà nguyện Thánh John Neumann chúng ta có ngày chầu Thánh Thể mỗi tuần vào thứ Năm từ sau lễ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều và có kinh chiều lúc 5 giờ chiều. Thứ Năm là ngày Chúa Giêsu lập Bí tích Thánh thể và Linh mục. Xin kính mời mỗi người chúng ta dành ít thời giờ trong ngày đến viếng Chúa Thánh Thể. Chủ đề năm 2008 : Cầu Cho Ổn Gợi.

**\*Ghi Danh Gia Nhập Xứ :**

Xin mời quý vị chưa nhập Giáo Xứ hoặc vừa đổi địa chỉ nhưng chưa báo với văn phòng Giáo Xứ, xin cùng ghi danh tham gia đời sống Giáo Xứ St. Helena. Phiếu ghi danh ở cuối Nhà Thờ, xin quý vị vui lòng ghi danh và gửi về Giáo Xứ. Kính mời.

**\*Truyền Giáo : Giáo Hội cần bạn :**

Xin quý ông bà và anh chị em giới thiệu tân tòng cho Giáo Xứ bằng cách :

- Mời bạn vào đạo Công Giáo
- Nói với người khác về đạo Công Giáo
- Cầu nguyện cho ơn trở lại
- Cầu cho một người theo đạo
- Mời một người đi dự lễ
- Mời bạn bè đi dự lễ
- Nhắc gia đình đi dự lễ
- Làm cha mẹ đỡ đầu cho tân tòng
- Đón chào, đối xử tốt với người ngoại
- Nói những việc truyền giáo trong gia đình
- Là một người Công giáo tốt và gương mẫu

**\*Kết quả xổ số Jackpot Hằng Tuần 7:30 tối**

**Thứ Năm:** Ngày 31 -7-2008: 4 – 20 – 26 – 33 - 40. Không có người trúng giải độc đắc. Có 1 người trúng giải an ủi 500\$. Gina Leva. Giải Độc đắc Thứ Năm ngày 4-9-2008 là: 59,500\$. Ủng hộ Mỗi vé 1\$.

**St. Helena Church is a Tithing parish 1-2003**

Giáo Xứ St. Helena tham gia chương trình *God's Plan for Giving*: Dâng cúng cho Chúa "Thập Phần - 10%" lợi tức hằng tuần.

**Tiền Dâng Cúng Lễ Chúa Nhật 10-8-2008: 6,146\$**  
**Tiền xin lần 2 cho quỹ truyền giáo (Mission Cooperative) là 1,490\$**

Tiền Dâng Cúng Những Lễ Chúa Nhật năm trước:  
2006: 6,340 \$ ; 2007: 6,065\$

*Xin Thiên Chúa Nhân Lành trả công bội hậu*

# Chúa Nhật 20 Quanh Năm: Ngày 17 tháng 8 năm 2008

## Sinh Hoạt Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam Giáo Xứ Thánh Helena

Hôn nay, Chúa Nhật ngày 17 tháng 8, 2008.

**-Bổn Mạng Hội Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp :**

Thứ Bảy ngày 23-8-2008 tĩnh tâm lúc 7 giờ tối

**-Bổn Mạng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo :**

Thứ Bảy 30 tháng 8, 2008 : Tại Emmitsburg, MD :

**-Hành Hương Miền hằng năm lần thứ 25**

Chúa Nhật ngày 7 tháng 9, 2008 : Sau lễ Việt Ngữ

**-Ghi danh cho các lớp Giáo Lý :**

**-Tân tòng (dành cho người lớn)**

**-Thêm Sức, Xưng tội & Rước Lễ Lần đầu**

Thứ Sáu ngày 12 tháng 9, 2008 : Châu Lược 40 Giờ Hằng Năm

Chúa Nhật ngày 14 tháng 9, 2008: Bổn Mạng Giáo Xứ St. Helena

**-3 giờ Chiều : Rước Kiệu Thánh Thể, Châu Phép Lành**

**Làm Phép Tượng Thánh Giuse và Tiệc mừng Bổn Mạng**

Chúa Nhật ngày 14 tháng 9, 2008 : Sau lễ Việt Ngữ

**-Bầu cử vị chủ tịch Cộng Đoàn trong Nhà Xứ**

**-Ghi danh cho Trường Việt Ngữ**

Chúa Nhật ngày 21 tháng 9, 2008 : Sau lễ Việt Ngữ

**-Khai giảng 3 lớp Giáo Lý & Trường Việt Ngữ**

Chúa Nhật ngày 11 tháng 10, 2008 từ 10 giờ sáng – 2 giờ trưa

**-Health Care Information tại Little Flower Catholic H.S (60+ tuổi)**

Thứ Bảy 4 tháng 10, 2008 : Nhà Xứ St. Helena Church

**-Giáo Lý Hôn Nhân Mùa Thu (9Am – 3 :30 PM)**

Chúa Nhật 26 tháng 10, 2008 : Lúc 4 giờ Chiều

**-Thánh Lễ Kỷ Niệm 11 Năm ngày Thành lập**

**Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam Giáo Xứ St. Helena.**

*(Không có lễ Việt lúc 9 :30 sáng).*

**-Bổ Nhiệm Ban Thường Vụ của HĐMV**

Thứ Bảy 8 tháng 11, 2008 : Tại Arlington, VA.

**-Ngày Tĩnh Huấn giới chức Miền Trung Đông**

Thứ Bảy 23 tháng 11, 2008 : Lúc 2 :00 chiều

**-Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và tiệc mừng**

**-Tại Cộng Đoàn St. Alice, Upper Darby.**

**Web-site : [www.sainthelenaparish.net](http://www.sainthelenaparish.net)**